

**Zmluva o zabezpečovaní leteniek a služieb súvisiacich s prepravou zamestnancov  
LPS SR, š.p. v rámci pracovných ciest**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 a nasledujúcich ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný  
zákoník v znení neskorších predpisov

**Článok č. 1 Zmluvné strany**

**1.1. Objednávateľ:**

Obchodné meno: Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik  
(v skratke „LPS SR, š.p.“)  
Sídlo: Ivanská cesta 93, 823 07 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Miroslav Bartoš, riaditeľ  
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I  
Oddiel: Pš  
Vložka číslo: 418/B  
IČO: 35 778 458  
DIČ: 2020244699  
IČ DPH: SK2020244699  
Bankové spojenie: Tatra banka a.s., pobočka Galvaniho 2/B, Bratislava  
Číslo účtu: 2620340750/1100  
IBAN: SK81 1100 00000026 2034 0750  
SWIFT code: TATRSKBX

*(ďalej len „objednávateľ“)*

**1.2. Poskytovateľ:**

Obchodné meno: pelicantravel.com s.r.o.  
Sídlo: Námestie SNP 6, 811 06 Bratislava  
Zastúpený : Tatiana Ondrejková, konateľ  
Obchodný register : Okresný súd Bratislava I  
Oddiel: Sro  
Vložka číslo: 32895/B  
IČO: 35897821  
DIČ: 2021871225  
IČ DPH: SK 2021871225  
Bankové spojenie: Tatra banka, a. s.  
Číslo účtu: 2629521179/1100  
IBAN: SK67 1100 0000 0026 2952 1179  
SWIFT code: 2021871225

*(ďalej len „poskytovateľ“)*

## **Východiskové podklady**

Podkladom na uzavretie Zmluvy o zabezpečovaní leteniek a služieb súvisiacich s prepravou zamestnancov LPS SR, š.p. v rámci pracovných ciest je návrh poskytovateľa zo dňa 22. 12. 2014 predložený v rámci obchodnej verejnej súťaže na predmet požadovaného záväzku: Zabezpečovanie leteniek a služieb súvisiacich s prepravou zamestnancov LPS SR, š.p. v rámci pracovných ciest.

### **Článok č. 2 Predmet zmluvy**

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je odplatné zabezpečovanie leteniek a služieb súvisiacich s prepravou zamestnancov objednávateľa v rámci pracovných ciest. Zabezpečovaním leteniek sa rozumie okamžitá rezervácia, vystavenie a dodanie leteniek v kategóriách:
  - 2.1.1. biznis trieda,
  - 2.1.2. ekonomická trieda.
- 2.2. Plnenie predmetu zmluvy bude uskutočňované priebežne, podľa potrieb objednávateľa na základe písomných objednávok na poskytnutie leteniek. Úhrada leteniek bude uskutočňovaná na základe faktúr vystavených poskytovateľom podľa podmienok upravených v článku 5. tejto zmluvy.
- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť služby objednávateľovi za podmienok obsiahnutých v tejto zmluve.
- 2.4. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať služby a zaplatiť dohodnutú cenu za podmienok obsiahnutých v tejto zmluve.

### **Článok č. 3 Doba platnosti zmluvy**

- 3.1. Zmluva sa uzatvára na obdobie 24 mesiacov.

### **Článok č. 4 Cena**

- 4.1. Všetky ceny sú dohodnuté v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 4.2. Ceny poplatkov sú stanovené takto:
  - 4.2.1. Poplatok za vystavenie letenky účtovaný poskytovateľom: 5,00 EUR bez DPH (*slovom: päť EUR*).
  - 4.2.2. Poplatok za zmenu vystavenej letenky účtovaný výhradne poskytovateľom, nie leteckou spoločnosťou: 10,00 EUR bez DPH (*slovom: desať EUR*).
  - 4.2.3. Poplatok za storno vystavenej letenky účtovaný výhradne poskytovateľom, nie leteckou spoločnosťou: 10,00 EUR bez DPH (*slovom: desať EUR*).
- 4.3. Ceny leteniek, vrátane letiskových poplatkov a palivového príplatku, budú dohodnuté na základe čo možno najvýhodnejších komerčných podmienok platných v čase objednania letenky, pričom výšky poplatkov podľa bodu 4.2 sa nemenia.
- 4.4. Všetky uvedené ceny sú v EUR a bez DPH.
- 4.5. Všetky ceny uvedené v tejto zmluve sú platné a nemenné počas platnosti tejto zmluvy.

- 4.6. Ceny medzinárodných leteniek budú prepočítané kurzom používaným leteckou spoločnosťou v deň ich vystavenia (clearing house) a budú účtované v EUR bez DPH. Na medzinárodné letenky sa DPH nevzťahuje.
- 4.7. K cene vystavených vnútroštátnych leteniek spolu s letiskovými poplatkami, palivovými príplatkami a s poplatkami za vystavenie leteniek bude pripočítaná DPH v zmysle platnej legislatívy.
- 4.8. Storno poplatky a poplatky za zmenu leteniek s výnimkou poplatkov uvedených v bode 4.2. tejto zmluvy podliehajú podmienkam leteckých spoločností v zmysle bodu 8.3. článku č. 8 tejto zmluvy.
- 4.9. Do ceny leteniek nesmú byť zahrnuté náklady spojené s využitím call centra poskytovateľa a leteckej spoločnosti.
- 4.10. Do ceny elektronických leteniek (medzinárodných a vnútroštátnych) nesmú byť zahrnuté poplatky za bankové prevody spojené s rezerváciou a vystavením leteniek na strane leteckej spoločnosti a poskytovateľa.
- 4.11. Do ceny tzv. papierových medzinárodných leteniek nesmú byť zahrnuté poplatky za bankové prevody spojené s rezerváciou a vystavením leteniek na strane leteckej spoločnosti a poskytovateľa a cena za poštovné.

#### **Článok č. 5 Platobné podmienky a fakturácia**

- 5.1. Po prevzatí letenky objednávateľom, poskytovateľ vystaví faktúru tak, že každej objednávke na poskytnutie letenky bude zodpovedať faktúra za jej plnenie. Cena za letenku bude na faktúre rozpísaná v štruktúre:
- netto cena letenky,
  - letiskové poplatky,
  - palivový príplatek,
  - poplatok za vystavenie letenky.
- 5.2. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Za deň úhrady sa v zmysle tejto zmluvy považuje deň odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávateľa, vedeného v jeho peňažnom ústave.
- 5.3. Faktúra musí obsahovať náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Okrem toho musí obsahovať:
- meno a adresu sídla, miesto podnikania, prípadne prevádzkarne alebo bydliska poskytovateľa služby a jeho identifikačné číslo pre daň, ak mu je pridelené, IČO
  - rozsah a druh dodanej služby,
  - číslo príslušnej objednávky,
  - základ dane a jednotkovú cenu bez dane,
  - uplatnenú sadzbu dane alebo údaj o oslobodení od dane,
  - požadovaná príloha v elektronickej forme - elektronická letenka.
- 5.4. Zasielanie faktúr môže byť uskutočňované elektronicky.

- 5.5. V prípade elektronického zasielanie faktúr, poskytovateľ sa zaväzuje posilať elektronické faktúry na e-mailovú adresu objednávateľa: [faktury@lps.sk](mailto:faktury@lps.sk). Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje neposielať objednávateľovi duplicitne faktúry v papierovej forme.
- 5.6. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti v zmysle bodu 5.3. tohto článku a bude prípadne obsahovať iné nedostatky, objednávateľ má právo vrátiť ju poskytovateľovi na doplnenie a prepracovanie. Nová lehota splatnosti pre objednávateľa začne plynúť odo dňa doručenia opravenej, resp. novo vystavenej faktúry.

#### **Článok č. 6 Čas a miesto plnenia**

- 6.1. Poskytovateľ sa zaväzuje poslať elektronickú letenku (e-ticket) do 1 hodiny od odoslania objednávky na elektronickú adresu (e-mailovú) adresu objednávateľa uvedenú v objednávke na poskytnutie letenky.
- 6.2. Poskytovateľ sa zaväzuje dodať papierovú letenku na adresu sídla objednávateľa najneskôr 48 hodín pred termínom odletu na konkrétnu pracovnú cestu, ak nebolo s objednávateľom v objednávke na poskytnutie letenky dohodnuté inak.
- 6.3. Miesto plnenia: Sídlo objednávateľa, pracovisko zamestnanca objednávateľa, ktorý vybavuje objednávanie leteniek a ktorého meno a číslo telefónu sú uvedené v objednávke na letenky. Elektronické letenky (e-ticket) budú doručené v zmysle bodu 8.4. článku č. 8 tejto zmluvy.

#### **Článok č. 7 Sankcie**

- 7.1. V prípade, ak objednávateľ nezaplatí poskytovateľovi riadne a včas cenu letenky, vzniká poskytovateľovi právo požadovať zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,01 % z dlžnej sumy letenky za každý deň omeškania.
- 7.2. V prípade porušenia povinnosti poskytovateľom v zmysle bodov 6.1. a 6.2. článku č. 6 tejto zmluvy, uhradí poskytovateľ objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500,- EUR za každé jednotlivé porušenie.
- 7.3. V prípade, že poskytovateľ spraví chybu pri vystavení letenky, napríklad nesprávne uvedie meno a priezvisko cestujúceho zamestnanca objednávateľa ako je uvedené v objednávke, prípadne sa pomýli v uvedení: trasy letu, dátumu a času letu, typu letenky, rezervačnej triedy letenky, rezervačného kódu letenky, je povinný uhradiť objednávateľovi všetky náklady spojené so stornovaním letenky.
- 7.4. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá vznikne porušením povinnosti poskytovateľa podľa predchádzajúceho ustanovenia.

#### **Článok č. 8 Práva a povinnosti poskytovateľa**

- 8.1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi pri plnení najvýhodnejšie riešenie leteckého spojenia za najvýhodnejšiu cenu.
- 8.2. Poskytovateľ je povinný, na základe telefonického a e-mailového vyžiadania objednávateľa, zaslať obratom (do 30 minút) cenovú ponuku s minimálne dvoma

riešeniami požadovanej destinácie, ak to možnosť leteckého spojenia umožňuje. Cenová ponuka musí byť doručená v písomnej forme a to e-mailom, prípadne faxom.

- 8.3. Cenová ponuka bude obsahovať: cenu letenky, letiskové poplatky, palivový príplatok a prípadne iné poplatky v zmysle platných predpisov, poplatkov za vystavenie letenky, rezervačnú triedu letenky, obchodné podmienky stanovené pre jednotlivé letenky vrátane storno podmienok a poplatkov za prípadné dátumové zmeny letenky a možnosť refundácie letenky, rezervačný kód letenky a fare bases (označenie podmienok rezervačnej triedy letenky v rezervačnom systéme Galileo, resp. Amadeus a ceny). Cena letenky bude uvedená v EUR. Po výbere optimálneho riešenia požadovanej destinácie objednávateľom, zašle objednávateľ poskytovateľovi objednávku na poskytnutie letenky.
- 8.4. Poskytovateľ sa zaväzuje zaslať elektronické letenky (e-ticket) na elektronickú (e-mailovú) adresu objednávateľa uvedenú v objednávke na poskytnutie letenky bez účtovania poplatku za ich doručenie a to počas pracovných dní v čase od 8:00 h do 16:00 h.
- 8.5. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať služby objednávateľovi prostredníctvom call centra fungujúceho minimálne počas pracovných dní v čase od 9:00 h do 18:00 h.
- 8.6. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti tejto zmluvy byť členom medzinárodného združenia, na základe ktorého je oprávnený vystavovať cestovné doklady (napr.: IATA – International Air Transport Association).
- 8.7. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti tejto zmluvy disponovať platným povolením od prevádzkovateľa medzinárodného rezervačného systému (napr. Amadeus, Galileo, resp. jeho ekvivalentu) na vstup do tohto medzinárodného rezervačného systému a povolením vystavovať letenky.
- 8.8. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti tejto zmluvy disponovať on-line systémom rezervácie leteniek. On-line systém musí obsahovať minimálne tieto funkcie:
  - on-line zasielanie výsledkov vyhľadávania leteniek,
  - on-line rezerváciu leteniek,
  - on-line zasielanie potvrdenia rezervácie leteniek.
- 8.9. Poskytovateľ je povinný vrátiť objednávateľovi finančnú čiastku za zakúpenú letenku v prípade, ak dopravca (letecká spoločnosť) preruší alebo zastaví prevádzku na predmetnej linke. Poskytovateľ je následne povinný poskytnúť objednávateľovi náhradné riešenie leteckého spojenia do požadovanej destinácie.
- 8.10. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti tejto zmluvy posilať objednávateľovi pravidelne mesačný report, ktorý musí obsahovať prehľad objednaných a vyfakturovaných leteniek v aktuálnom mesiaci. Mesačný report musí obsahovať nasledovné údaje týkajúce sa objednaných a vyfakturovaných leteniek:
  - číslo faktúry,
  - meno a priezvisko cestujúceho zamestnanca objednávateľa,
  - trasu letu,
  - označenie leteckej spoločnosti (skratka),
  - cenu letenky,
  - letiskové poplatky s palivovým príplatkom,



- poplatok za vystavenie letenky,
- celkovú cenu letenky.

Mesačný report musí byť doručený e-mailom zamestnancovi objednávateľa, zodpovednému za plnenie zmluvy v zmysle Prílohy č. 2 k tejto zmluve., vždy k 10. dňu v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom boli letenky objednané a vyfakturované.

- 8.11. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti tejto zmluvy vystavovať letenky v rámci vernostného programu PARTNER PLUS BENEFIT, ktorý poskytujú objednávateľovi letecké spoločnosti združené v STAR ALLIANCE. Zároveň sa poskytovateľ zaväzuje spravovať objednávateľovi účet bodov vernostného programu PARTNER PLUS BENEFIT.
- 8.12. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti tejto zmluvy bezodplatne riešiť odškodnenie zamestnancov objednávateľa, ktorých práva ako cestujúcich boli v zmysle Nariadenia (ES) 261/2004 Európskeho parlamentu a Rady z 11. februára 2004 porušené. Služba bude zabezpečená poskytovateľom bezodplatne v spolupráci s partnerom APRA s.r.o., Námestie SNP 6, 811 06 Bratislava, špecialistom na práva v leteckej preprave.

### **Článok č. 9 Práva a povinnosti objednávateľa**

- 9.1. Objednávateľ bude predkladať poskytovateľovi objednávky na letenky písomnou formou a to listom, faxom alebo e-mailom. V prípade, keď ide o urgentné zahraničné pracovné cesty, vybavenie ktorých sa vymyká z bežného režimu predkladania objednávky na letenky a nie je možný vzájomný písomný styk, poskytovateľ dodá letenku na základe telefonической dohody bez potreby osobitnej objednávky. V prípade nezrovnalostí sú zmluvné strany v záujme zamedzenia rozporom povinné potvrdiť si konkrétne údaje (napríklad mená a priezviská cestujúcich zamestnancov objednávateľa a pod) prostredníctvom e-mailovej komunikácie.
- 9.2. Objednávka na poskytnutie letenky musí obsahovať nasledovné údaje: meno a priezvisko cestujúceho zamestnanca objednávateľa, trasu letu, dátum a čas letu, typ letenky, rezervačnú triedu letenky, rezervačný kód letenky.
- 9.3. Objednávateľ je povinný predkladať objednávky na poskytnutie letenky, pokiaľ je to možné, s dostatočným časovým predstihom.
- 9.4. V prípade neočakávaných udalostí, napríklad pri predĺžení trvania pracovnej cesty, si objednávateľ vyhradzuje právo zakúpiť letenky priamo v leteckých spoločnostiach.
- 9.5. Objednávateľ si vyhradzuje právo počas trvania tejto zmluvy priebežne kontrolovať ceny vystavených leteniek priamo v leteckých spoločnostiach a taktiež u poskytovateľa, ktorý je povinný umožniť objednávateľovi na jeho požiadanie prístup do rezervačného systému leteniek. V prípade, že objednávateľ počas trvania zmluvy zistí trikrát, že mu poskytovateľ neponúkol cenovo najvýhodnejšiu letenku, má právo odstúpiť od zmluvy.

### **Článok č. 10 Odstúpenie od zmluvy**

- 10.1. V prípade podstatného porušenia povinností jednou zo zmluvných strán je druhá zmluvná strana oprávnená odstúpiť od zmluvy.

10.2. Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie tejto zmluvy:

- ak poskytovateľ nezabezpečí letenky v zmysle objednávky a v prípade uvedenom v bode 9.5. článku č. 9 tejto zmluvy,
- ak objednávateľ nezaplatí faktúru vystavenú poskytovateľom ani do 60 dní po lehote jej splatnosti.

10.3. Odstúpenie od zmluvy musí byť oznámené písomne a doručené druhej zmluvnej strane. Odstúpenie nadobudne účinnosť dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

### **Článok č. 11 Ukončenie zmluvy**

11.1 Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na ukončení zmluvy alebo zmluvu vypovedať bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť od 1. dňa mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

11.2. V prípade jednostranného ukončenia zmluvy podľa článkov č. 10. a č. 11. tejto zmluvy, sú zmluvné strany povinné vyrovnať si vzájomné pohľadávky a záväzky súvisiace s plnením tejto zmluvy.

### **Článok č. 12 Zodpovednosť za škody a náhrada škody**

12.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán poruší svoju zmluvnú povinnosť, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže sa preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

12.2. V prípade, že poskytovateľ vystaví letenku, ktorá nebude v súlade s objednávkou predloženou objednávateľom (chyba sa vyskytne napr. v nesprávne uvedenej trase letu, dátume letu, čase odletu), náklady na vystavenie novej letenky bude znášať poskytovateľ. V takomto prípade musí poskytovateľ dodržať celkovú cenu novej vystavenej letenky v takej výške, ako ju uviedol vo svojej pôvodnej ponuke.

12.3. Pri uplatňovaní náhrady škody sa zmluvné strany riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

### **Článok č. 13 Kontaktné osoby**

13.1. Kontaktnými osobami poskytovateľa zodpovednými za:

a) zmluvné záležitosti:



b) záležitosti týkajúce sa poskytovania leteniek:



c) záležitosti týkajúce sa fakturácie a ekonomických záležitostí:



13.2. Kontaktnými osobami objednávateľa zodpovednými za:

a) zmluvné záležitosti:



- b) záležitosti týkajúce sa poskytovania leteníek: zamestnanci objednávateľa v zmysle Prílohy č. 2 k tejto zmluve.
- c) záležitosti týkajúce sa fakturácie a ekonomických záležitostí:



13.3. Zoznam kontaktných osôb (telefónne čísla a emailové adresy) zmluvných strán tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy.

#### **Článok č. 14 Ochrana osobných údajov**

- 14.1. V prípade, ak dôjde k prístupu zmluvnej strany k osobným údajom, týkajúcim sa druhej zmluvnej strany (ďalej len „osobné údaje“):
- je táto zmluvná strana povinná zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku, tie nesmie využiť pre vlastné účely, ani pre účely tretích osôb a ich nesmie zverejniť, poskytnúť, ani sprístupniť žiadnym tretím osobám,
  - táto zmluvná strana osobné údaje nesmie kopírovať, rozmnožovať, rozširovať, poskytovať, sprístupňovať, zverejňovať, ani ďalej akokoľvek spracúvať,
  - musí táto zmluvná strana počas trvania zmluvy dodržiavať také opatrenia, aby nedošlo k strate, poškodeniu osobných údajov, ich úniku, prezradeniu, rozšíreniu, zneužitiu alebo inému neoprávnenému prístupu alebo neoprávnenej manipulácii s osobnými údajmi, a to aj nedbanlivostným konaním
- 14.2. Povinnosť ochrany osobných údajov nie je časovo obmedzená a trvá aj po skončení trvania zmluvy, okrem prípadov, kedy poskytnutie, sprístupnenie alebo zverejnenie osobných údajov ustanovuje zákon.

#### **Článok č. 15 Záverečné ustanovenia**

- 15.1. Prípadne spory a nedorozumenia, ktoré vzniknú zo zmluvy, sa budú zmluvné strany snažiť riešiť predovšetkým formou dohody, v prípade, že k dohode nedôjde, spory budú riešené podľa slovenského právneho poriadku na príslušnom súde Slovenskej republiky.
- 15.2. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia platnou legislatívou Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom a ďalšími zákonmi a vyhláškami vzťahujúcimi sa k predmetu a obsahu zmluvy.
- 15.3. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými, postupne číslovanými dodatkami, schválenými obidvoma zmluvnými stranami.
- 15.4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
- 15.5. Zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv. Zmluva je účinná odo dňa 01. 2. 2015.
- 15.6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.





15.7. Neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Doklad preukazujúci členstvo navrhovateľa (poskytovateľa) v medzinárodnom združení, na základe ktorého je navrhovateľ (poskytovateľ) oprávnený vystavovať cestovné doklady (napr.: IATA – International Air Transport Association) – originál alebo úradne osvedčená kópia v pôvodnom jazyku spolu s prekladom do slovenského jazyka

Príloha č. 2 – Zoznam kontaktných osôb zmluvných strán

Príloha č. 3 – Návrh na plnenie kritérií na vyhodnotenie ponúk

V Bratislave dňa [REDACTED]

V Bratislave dňa [REDACTED]

Za objednávateľa:  
LPS SR, š.p.

Za poskytovateľa:  
pelicantravel.com s.r.o.

[REDACTED]  
Ing. Miroslav Bartoš  
riaditeľ

[REDACTED]  
Tatiana Ondrejková  
konateľ